

**Sreda, 22. oktobar 2003. godine**

**Statusna konferencija**

Optuženi su pristupili Sudu

Otvorena sednica

Početak 14.16 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite sedite.

**SUDIJA AGIUS:** Molim sekretara da najavi predmet.

**sekretar:** Dobar dan, ovo je Predmet IT- 95 -13/1 Tužilac protiv Mileta Mrkšića, Miroslava Radića i Veselina Šljivančanina.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Gospodine Mrkšiću, da li možete da pratite ono što vam govorim na jeziku koji razumete?

**OPTUŽENI MRKŠIĆ:** U redu je, mogu.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala i želim vam dobar dan. Gospodine Radiću, isto pitanje i za vas. Da li možete da čujete ono što govorim na jeziku koji razumete?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Časni Sude, mogu da pratim.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala, želim i vama dobar dan. Gospodine Šljivančanin?

**OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN:** Gospodine predsedavajući, ja odlično čujem sve što se govori i razumem jezik.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam gospodine, i vama želim dobar dan. Molim da se predstavi Tužilaštvo (OTP, Office of the Prosecutor).

**TUŽILAC WUBEN:** Dobar dan. Časni Sude, ja sam gospodin Wubben, prvi advokat Tužilaštva. Prisutne su i gospođe co-advokati Joanne Richardson i Christina Carey, zajedno sa referentkinjom za predmet Diane Boles.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala, dobar dan i vama. Da počnemo sada sa gospodinom Mrkšićem.

**ADVOKAT VASIĆ:** Dobar dan časni Sude, Odbranu gospodina Mrkšića predstavljaće danas advokat Miroslav Vasić. Hvala.



**SUDIJA AGIUS:** Hvala i dobar dan. Molim da se predstavi Odbrana gospodina Radića.

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Dobar dan, časni Sude. Odbranu će predstavljati Borivoje Borović, advokat iz Beograda i *co-council* Mira Tapušковиć, takođe advokat iz Beograda. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala i dobar dan. Molim da se predstavi Odbrana za generala Šljivančanina.

**ADVOKAT LUKIĆ:** Dobar dan poštovani Sude. Gospodina Šljivančanina danas će predstavljati advokat Novak Lukić iz Beograda.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala, i vama želim dobar dan. Sećate se da je zadnja statusna konferencija održana prema Pravilima (Rules of Procedure and Evidence) 2. jula 2003. godine, i to za optužene Mrkšića i Radića. A što se tiče generala Šljivančanina, ovo je prva statusna konferencija, pošto je prvo pojavljivanje bilo 10. jula, kao što se sećate. Današnja statusna konferencija je sazvana u skladu prema Pravilu 65bis, a i statusna konferencija isto tako je sazvana u vremenu od 120 dana od zadnje statusne konferencije. Kao što znate, svrha ove statusne konferencije u specifičnim intervalima jeste dvojaka: Prvo, da se organizuju razmene među stranama vezano za potrebu da se osigura ekspeditivna priprema suđenja; Drugi razlog za statusnu konferenciju je da se pruži prilika optuženima da pokrenu bilo kakva pitanja vezano za njihovo mentalno i/ili fizičko stanje ovde u zatvorskoj jedinici (Detention Unit) u Sheveningenu. Ja sam shvatio, a ako nisam u pravu, molim da mi na to skrenete pažnju, da je prema Pravilu 65ter(d) statusna konferencija održana pre dva dana - 20. oktobra među stranama pod vođstvom višeg pravnog savetnika. Mene su obavestili o rezultatima razgovora ili diskusije tokom te konferencije prema Pravilu 65ter i ja ću se na neka od tih pitanja osvrnuti kako budemo krenuli dalje. A ako ispustim bilo šta što treba spomenuti tokom ove statusne konferencije, molim da mi na to skrenete pažnju. Prvo ćemo da se pozabavimo nerešenim podnescima. Što se tiče optuženog Radića, koliko znam nema nikakvih nerešenih podnesaka. Da li se sa mnom slaže Tužilaštvo i Odbrana? Prvo Tužilaštvo?

**TUŽILAC WUBEN:** Slažem se.

**SUDIJA AGIUS:** Gospodine Boroviću?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Takođe se slažem, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Isto važi i za gospodina Šljivančanina? Koliko sam shvatio, ne postoje nerešeni podnesci u ovom trenutku? Izvolite gospodine Lukiću?



**ADVOKAT LUKIĆ:** Da, poštovani Sude, u ovom trenutku ne postoje nerešeni, po mom saznanju, nerešeni podnesci od strane gospodina Šljivančanina. Ja uvek moram da se malo ogradim, jer sam još u fazi tek preuzimanja predmeta, tako da... moram da to kažem na osnovu mojih neposrednih saznanja. Ali kako sam obavешten od mog klijenta i na osnovu onog što sam izvršio uvid u spise, nema nerešenih podnesaka.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam, gospodine Lukiću. Gospodine Wuben, i vi se sa tim slažete?

**TUŽILAC WUBEN:** Slažem se.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. A sada dolazimo do nerešenih podnesaka i počecu sa onim manje važnim od ova dva. A počinjem sa njim uglavnom zato što, koliko sam shvatio, o njemu nije bilo govora u toku sastanka prema Pravilu 65ter, ali osećam potrebu da vam na njega skrenem pažnju. Još u oktobru prošle godine, optuženi Mrkšić je uložio zahtev, podnesak, kojim osporava odluku Sekretarijata (Registry) od 15. septembra 2002. godine, u kojoj se tvrdi da trošak od 350 sati istražiteljskog rada u predraspravnoj fazi treba da snosi optuženi. Takođe ćete se prisetiti da sam zatražio od Tužilaštva i sekretara da odgovore na zahtev gospodina Mrkšića. A onda, na statusnoj konferenciji od 5. marta ove godine ja sam lično sugerisao, a vi ste se složili, da to pitanje u tom trenutku nije prioritarno po važnosti, pa smo odložili to pitanje i tu odluku za kasnije. Tužilaštvo... Sekretar se takođe u to vreme složio da obustavi odluku koja će naravno zavistiti od odluke ovog Pretresnog veća, od ovog... od mene ili Pretresnog veća, a rezultat toga je da je sada već prošlo nekoliko meseci, a sekretar je sada skrenuo moju pažnju... Koliko znam, uručen je i vama jedan primerak o činjenici da odlaganjem donošenja odluke o ovom pitanju, sekretar ulazi u troškove koje po njegovom mišljenju ne bi trebalo da snosi. U ovom trenutku, ja mislim da je vreme da vama dam reč, gospodine Vasiću, ukoliko imate neki komentar. A ukoliko ne budem ubeđen u suprotno, ja mislim da je vreme da Pretresno veće nastavi sa ovim pitanjem, a ne da ga i dalje drži "na ledu". Izvolite gospodine Vasiću.

**ADVOKAT VASIĆ:** Časni Sude, ja takođe mislim da bi ovim pitanjem trebalo da se pozabavi Pretresno veće. Odbrana gospodina Mrkšića je iznela sve argumente o njegovom imovnom stanju, smatrajući da je ovakva odluka Registra u neskladu sa činjenicama da gospodin Mrkšić ne može da sam finansira ni deo svoje Odbrane. Pogotovo mislim da se ovim treba pozabaviti u svetlu ovog drugog podneska, o kome ćete vi verovatno kasnije govoriti, a koji je vezan za odluku Registra u pogledu kategorizacije ovog predmeta. S obzirom da su ova pitanja od vitalnog značaja za pripremanje Odbrane, koja bi trebala da bude potpuno dovršena u vreme kada suđenje bude trebalo da počne, smatram da su ovo vitalna pitanja u ovoj fazi postupka, i da o njima Pretresno veće bi trebalo da zauzme stav da je to u interesu i optuženog i njegove Odbrane, jer mi očekujemo da bi odobravanjem sredstava Odbrana mogla da izvrši svoj zadatak u ovom



predmetu, a imajući u vidu sve okolnosti koje je Odbrana u podnescima navela. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Da. Iz ovoga proizlaze dve stvari. Prvo, ja pitam vas i Tužilaštvo da li imate bilo kakve druge podneske vezano za ovo pitanje, na osnovu čega bi Pretresno veće promenilo ili opozvalo odluku Sekretarijata od 25. septembra, ili mislite da ste se već dovoljno pozabavili tim pitanjem i time omogućili ovom Pretresnom veću da donese odluku, pošto razmotri to pitanje?

**ADVOKAT VASIĆ:** Časni Sude, Odbrana je iznela sve okolnosti koje su relevantne za rešenje ovog pitanja. One se nisu u znatnoj meri promenile. Prema tome, mi ostajemo kod svog podneska i tu nemamo šta drugo da dodamo. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Gospodine Wuben?

**TUŽILAC WUBEN:** Časni Sude, Tužilaštvo bi želelo da podvuče da mi nemamo stav po ovom pitanju.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Treba shvatiti da Pretresno veće... Moram da vidim da li je to zajednička odluka ili samo moja kao pred-pretresnog sudije – mislim da bi trebalo da bude zajednička odluka po ovom pitanju, koju treba očekivati u bliskoj budućnosti. Ja takođe shvatam da će to uticati i na drugog optuženog, koji je takođe podneo sličan podnesak sekretaru. Time ne želim da kažem da ako ste nezadovoljni odlukom sekretara, vi morate da razmišljate o tome kako ćete nam oduzimati vreme ako nam podnesete podnesak kojim osporavate odluku Sekretarijata. To sve zavisi od vas, a mi ćemo to razmotriti. Ali, za sada, mi imamo osporavanje samo od strane gospodina Mrkšića. U redu. Izvolite, gospodine Boroviću?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Časni Sude, za trenutak da se ja pridružim ovom apelu gospodina Vasića. Takođe smo dobili odluku Suda, odnosno Sekretarijata, izvinjavam se, o oduzimanju 22 časa za istražiteljske radnje. Mi smo podneli jedan predlog iz koga se vidi da gospodin Radić nema sredstava uopšte da izdržava porodicu. Ali to na stranu. U međuvremenu su spojeni ovi postupci. Mi smo dobili grdan materijal, ogroman broj strana važan za *Dokmanovićev Predmet*, jer u tom postupku tada nismo učestvovali. Dakle, ne samo da postoji potreba više kategorizacije ovog Predmeta, već postoji potreba stvarno za većim brojem časova, o čemu sam siguran da Tužilaštvo neće ne samo imati stav, već će prihvatiti ovakav predlog Odbrane. Hvala vam. Rekao sam 23, a mislio sam na 223 oduzeta časa od strane Sekretarijata. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** Izvolite gospodine Lukiću?



**ADVOKAT LUKIĆ:** Poštovani Sude, možda će stvarno biti preuranjeno da se uopšte izjašnjavamo o tome, ali opet je pozicija takva da mogu da kažem par reči. S obzirom da sam upoznat sa pozicijama odbrana i sa stavovima Registra u pogledu odluka vezano za sate koji će biti dodeljeni odbrani. U odnosu na gospodina Šljivančanina, još je u fazi uopšte preispitivanje njegovog imovnog stanja, ali... tako da će verovatno se o tome kasnije odlučiti - ne želim da budem preuranjen. Ali želim samo da kažem moj načelni stav u pogledu kategorizacije predmeta, o čemu sam obavešten od svojih kolega. Ja mislim da je to zaista nedopustivo da se predmet koji ima ovaku težinu, u celom svom... dosadašnjem, da kažem, medijskoj prezentaciji, sada svodi na jedan rad koji stavlja njega u neku trećerazrednu poziciju. Mislim da to načelno ovom Pretresnom veću već može u ovoj fazi da bude potpuno jasno da ovaj predmet mora zbog svog... zbog svog broja s jedne strane optuženih, broja optužbi i zaista enormnog materijala koji se svakodnevno dobija da ima mnogo, mnogo veću kategorizaciju. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala gospodine Lukiću, ali ja ne bih mešao jedno pitanje sa drugim. Za sada se bavimo odlukom Sekretarijata koju sam ranije spomenuo, a koja se odnosi na troškove broja sati istražiteljskog rada. Što se tiče optuženog Radića ja predlažem gospodine Boroviću, da ako želite da se povežete sa podneskom gospodina Vasića, onda treba da to i pismeno učinite, posebno bez obzira na princip koji jeste ili nije uključen, tu postoje i lične okolnosti koje su verovatno različite. Ja nisam u poziciji da kažem da li je položaj vašeg klijenta bolji ili lošiji od gospodina Mrkšića, ali ja vam predlažem da i vi podnesete odgovarajući podnesak po tom pitanju. A onda bi to bilo uključeno u našu odluku. Drugim rečima, onda bi doneli odluku i odlučili i o podnesku gospodina Vasića i o vašem.

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Časni Sude, mi smo uradili taj podnesak, ali mislio sam da je praktičnije da sačekamo upravo ovu statusnu konferenciju, da čujemo stav o podnesku gospodina Vasića, ali ćemo to danas ipak uraditi. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Hvala vama. A takođe bi trebalo da navedete u svom podnesku, ukoliko ga budete podnosili, da ne tražite da budete saslušani tako da usmeno dajete dalje podneske. Drugim rečima, da vi dajete zeleno svetlo Pretresnom veću da nastavi sa donošenjem odluke bez potrebe da se ovde ponovo vratimo da bi saslušali vaše podneske po ovom pitanju. U redu?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Da, da, prihvatamo vaše sugestije, i biće ovog puta tako. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** U redu, hvala. To ne znači da vas lišavam vašeg prava da se nadalje čujete, ukoliko odaberete da donesete takvu odluku. Druga stvar je malo problematičnija. Vi ste gospodine Vasiću spomenuli odluku sekretarijata vezano za ostalo. Želim da vas podsetim da sve što ste podneli, da je bilo podneto *ex*



*parte*, i da pominjete one stvari koje ste podneli *ex parte* i poverljivo. Ja znam da ste vi taj koji spominjete te stvari, ali bih želeo da vas podsetim da ste ih vi podneli *ex parte* i poverljivo. Tako da ja ne želim da u tome učestvujem. Moj bi izbor bio da se izbriše iz transkripta svaka referenca koja se odnosi na to, osim ako vi ne zatražite od Pretresnog veća da se to ne učini. Ali mi još uvek imamo problem samog podneska koji je ostao i dalje *ex parte* i poverljiv. Da... Takođe znam da ste vi to pokrenuli tokom sastanka prema Pravilu 65ter.

**ADVOKAT VASIĆ:** Hvala, časni Sude. Ja bih se saglasio sa ovom vašom sugestijom - da ovaj deo redigujemo iz transkripta. Ja sam celo pitanje ovde pomenuo u kontekstu onog prvog dela koji ste vi spomenuli, a koji zapravo zadire u isto pitanje. A s druge strane, vidim da i moje kolege ovde zapravo očekuju isti problem. Mislim da je to bila suština zbog čega sam ja tu celu stvar spomenuo za vreme statusne konferencije, iako je podnesak *ex parte*. Stoga bih zamolio da ovaj deo teksta redigujemo, ukoliko je to moguće? A razlozi i sve ono što bih rekao o tome, stoje u podnesku, pa molim da... Pretresno veće će imati to u vidu. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** Da, hvala vam. Relevantni deo može da bude redigovan ali, osim ako ne postoji specifičan zahtev od druga dva zastupnika, mislim da ne može da se rediguje ono pitanje koje je pokrenuo gospodin Lukić, na primer, jer on nije podneo ništa što je poverljivo. I gledajući u njega, mislim da nema nameru ili želju da se to stavi pod okrilje jednog *ex parte* ili pod poverljivim zastorom. Tako da moramo da nađemo izlaz iz ove situacije. Da li imate neki razlog zbog koga želite da ovo ostane *ex parte* i poverljivo u ovom trenutku, gospodine Vasiću?

**ADVOKAT VASIĆ:** U trenutku kada smo podneli ovaj podnesak, dakle on je bio upućen nama. I u tom trenutku, ja nisam znao kako stoje stvari sa... sa drugim saokrivljenim i braniocima u ovom predmetu. U tom trenutku je bilo osnova da ove činjenice ostanu *ex parte*. Međutim, kada vidim da postoje problemi i... koje imaju i druge kolege, a iste su vrste, u ovom trenutku mislim da taj smisao koji je trebalo da ima zaštita ovog podneska - više ne postoji. Tako da bi možda izlaz iz ove situacije bio jednostavniji, ako bih zatražio da se ova mera zaštite onda skinе sa ovog podneska, s obzirom da očekujem da će kolege imati isti problem i podneti slične podneske na tu temu.

**SUDIJA AGIUS:** Dakle, ja to prihvatam. Vi nemate ništa protiv toga gospodine Wuben?

**TUŽILAC WUBEN:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Mislim da tu imate nezavisan stav. Znači, vi sami skidate poverljivost i zbog toga ne moramo ništa da redigujemo - sve ostaje u zapisniku?



**ADVOKAT VASIĆ:** Časni Sude, smatram da je to najbolje rešenje za ovu situaciju u koju smo sada dospeli. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Obavešten sam od strane svog pravnog osoblja da su vas u toku sastanka po Pravilu 65ter podsetili kroz drugi nalog u rasporedu za podneske, koji je podnet 7. oktobra, da vam je dat - kad kažem vama, mislim na vas trojicu - rok do 31. oktobra, znači ovog meseca da podnesete svaki po jedan dokument, znači ne zajednički, koji sadrži prvo, svaki eventualni odgovor na zahtev za dopuštenje da se podnese dopunjena Optužnica prema Pravilu 50 (a)(i)(c) i na bilo koji preliminarni podnesak prema Pravilu 72 - koji se odnosi na greške koje se nalaze u dopunjenoj Optužnici. Ja želim da budem siguran da imate na umu ovaj rok, da vam je on na pameti i da ćete ga se držati. Zapamtite koliko je važno da ga se pridržavate. Tužilaštvo će zatim imati 14 dana vremena da podnese jedinstveni odgovor ukoliko bude to smatralo potrebnim. Takođe zaključujem, pošto je gospodin Mrkšić bio ovde pre druge dvojice, da je gospodin Mrkšić već podneo preliminarni podnesak negde u avgustu. Možda biste vi gospodine Vasiću, ne mogu vas prisiliti da nam to sada kažete, ali da li možemo da očekujemo neke druge podneske, osim onih koje ste već podneli u avgustu?

**ADVOKAT VASIĆ:** Hvala vam časni Sude, ovo pitanje smo već imali na dnevnom redu u ovoj konferenciji o Pravilu 65ter. Ja sam i tada rekao da je dakle ovo podnesak koji predstavlja preliminarni podnesak na formu Optužnice. I mi ćemo ostati kod ovog posneska. U ovom roku Pretresno veće ne treba da očekuje nove podneske, s obzirom da je i podnesak Tužilaštva i Optužnica ista onakva kakve je bila u vreme pisanja ovog podneska. Hvala vam.

**SUDIJA AGIUS:** U redu, hvala. Idemo onda na pitanje obelodanjivanja. Prvo bi najbolje bilo da dam reč gospodinu Wubenu. Jutros sam dobio vaš treći izveštaj. Tako da smatram da ste me ažurirali i da znam kakva je situacija do današnjeg dana u vezi sa obelodanjivanjem. Ali dajem vam sada reč, i molim vas da nam izložite kakva je situacija tamo gde je to potrebno i za svakog pojedinačnog redom, počevši od gospodina Mrkšića.

**TUŽILAC WUBEN:** Hvala, časni Sude. Da, tačno je, mi smo podneli jedan izveštaj u vezi sa tim. I kada je reč o obelodanjivanju, ja ću zamoliti moju koleginicu Kristinu Carey da vas o tome nadalje informiše.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Gospođo Carey?

**TUŽITELJKA CAREY:** Hvala, časni Sude. Kao što vidite, iz izveštaja koji imate u rukama, mi smo znači dostavili treći paket dokumenata za obelodanjivanje u kojem se nalaze materijali koje smo pronašli prilikom istraživanja po Pravilu 68, a koji se odnose na svu trojicu optuženih. Kad je pojedinačno reč o optuženima, advokati gospodina Mrkšića i gospodina Radića su dobili sva tri paketa za obelodanjivanje, o čemu je obavešteno Pretresno veće.



Advokat gospodina Šljivančanina rekao nam je da je koliko on zna, primio sva tri paketa, a ti paketi su identični paketima koje smo dostavili za gospodina Mrkšića i gospodina Radića. Isto tako, mi smo pružili uveravanja zastupniku gospodina Šljivančanina da ukoliko primeti da nešto nedostaje iz njegovih paketa, da ćemo mi odmah poslati dokumente koji eventualno budu nedostajali, kako bi svi paketi bili identični. Takođe smo rekli da možemo da mu pošaljemo kompletnu listu inventara, kako bi mogao da proveri šta se nalazi u paketima. Jedino nerešeno pitanje u ovom trenutku je nastavak obelodanjivanja po Pravilu 68 i nastavak obelodanjivanja po Pravilu 66a(2) jer, kao što znamo, nastavljaju se istraživanja naše baze podataka.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Gospodine Vasiću, imate li komentar na ovaj izveštaj, ili o pitanjima obelodanjivanja uopšte, u meri u kojoj se to tiče vašeg klijenta?

**ADVOKAT VASIĆ:** Ja mogu da... Hvala časni Sude. Ja mogu da potvrdim da smo mi primili tri seta materijala od Tužilaštva, i da očekujemo da se materijal po 68 Pravilu i dalje dostavlja, nadam se čak i u bržem tempu od dosadašnjeg. Smatram da... da ona osnovna baza podataka koja nam treba biti dostupna, možda može da se učini i u bržem tempu. Što se tiče dokumentata po Pravilu 66a(2), od... u toku konferencije o Pravilu 65ter smo čuli od kolega da su oni... iz Tužilaštva, da su oni radili na tom problemu i da je zapravo za očekivati da ubrzo dobijemo te materijale, odnosno da je problem u tehničkoj službi koja treba da te relevantne materijale odvoji i prosledi Odbrani. Stoga kažem, ja očekujem u duhu onoga što smo pričali i na prošloj statusnoj konferenciji - kakav je zaključak donet - da se i ova grupa materijala dobije što pre, kako bi Odbrana mogla blagovremeno sa njima da se upozna, i da prikupi, to jest, da obezbedi pripremanje odbrane koja bi trebala da bude gotova u vreme kada Pretresno veće bude moglo da se bavi ovim predmetom u sledećoj fazi. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Ja gospodine Vasiću pretpostavljam da nemate nikakve dalje pritužbe niti zabrinutosti u vezi sa procesom obelodanjivanja?

**ADVOKAT VASIĆ:** Što se tiče onoga što je dogovoreno na prošloj statusnoj konferenciji, mi smo od tada dobili dva seta dokumenata, od kojih je u manjem delu bilo ovih dokumentata po Pravilu 66a(2). Dakle, ja se nadam da će tužilac održati reč i da ćemo ova dokumenta, dakle po Pravilu 66a(2) dobiti uskoro, jer je objašnjenje bilo da je problem tehničke prirode dok se ta dokumenta pronađu, a da su oni već napravili listu koju će Tužilaštvo po ovom Pravilu obelodaniti. Ja mogu samo da verujem na reč. A ako se to ne desi u doglednom roku, ja ću biti slobodan da se obratim Pretresnom veću po ovom pitanju.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Izvolite gospodine Boroviću?





**ADVOKAT BOROVIĆ:** Hvala, časni Sude. Nakon naloga Pretresnog veća koji je dat Tužilaštvu, ja mogu da konstatujem da se Tužilaštvo sasvim korektno do sada ponaša, u pogledu rokova i materijala koje po toj sudskoj odluci treba da dostavi Odbrani. Što se tiče oslobađajućeg materijala po Pravilu 68, mislim da Tužilaštvo ima obavezu da kontinuirano nastavi da dostavlja Odbrani, da šalje sve te materijale, a posebno ako imamo u vidu da u *Predmetu gospodina Miloševića* postoje svedoci koji se povremeno pojavljuju, a odnosi se njihovo svedočenje na slučaj iz Vukovara, što znači da bi blagovremeno morali te izjave i zapisnike dobiti od strane Tužilaštva, jer ih nesporno imaju. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Gospodine Lukiću, znam da ste vi tek stupili u ekipu?

**ADVOKAT LUKIĆ:** Da poštovani Sude. Ja sam to i rekao na sastanku po Pravilu 65ter, koji smo imali pre dva dana. I ja sam sada i ove i prošle nedelje, moj kolega gospodin Bulatović u fazi fizičkog preuzimanja materijala od gospodina Šljivančanina. Ono što je meni bilo važno i što mi je Tužilaštvo potvrdilo je, na tom sastanku, da se sav materijal koji je on dobio - potpuno podudara sa materijalom koji su dostavljeni i Odbranama drugih optuženih. I takođe sam dobio danas od Tužilaštva ono što je meni bilo važno, potvrde o materijalima koji su dati, znači spisak dokumenata. Po tome ću ja lako uporediti. I zahvaljujem Tužilaštvu što mi je danas dostavilo taj materijal da bi lakše prelazio kroz ceo inventar svih dokumenata.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Gospodine Wuben, gospođo Carey, nadam se da ste pratili ovu diskusiju i da ćete nastaviti rad u istom duhu kao i do sada, i da će proces obelodanjivanja biti završen?

**TUŽILAC WUBEN:** Da, časni Sude, hoćemo.

**SUDIJA AGIUS:** Ja sada neću određivati nikakve dalje rokove. Ostaviću to vama, jer nemam razloga da sumnjam u vašu efikasnost i dobre namere. A ukoliko bude razloga za pritužbe, onda ću vas naravno saslušati. Datum početka suđenja. Kao što verovatno znate, još nije zakazan datum početka suđenja. Grubo govoreći, verovatno će suđenje početi tokom leta 2004. godine. Međutim, sve to zavisi od toga koliko ćemo napredovati i u predpretresnoj pripremi ovog Predmeta i kakva će situacija biti sa drugim predmetima na ovom Sudu. Ali želeo bih da to vreme shvatite kao jednu grubu procenu datuma početka suđenja shvatite tako da sav predpretresni rad bude završen uveliko pre početka leta, kako bi smo omogućili Tribunalu da suđenje zaista i počne 2004. godine. Isto tako podsetili su me da pomenem i temu sporazumno utvrđenih činjenica. Znam da je sada možda prerano da se govori o tome, ali ako ima nekih činjenica o kojima možete da se sporazumete čak i u ovoj fazi ili nešto kasnije, najbolje je da ne čekate da dobijete direktivu od Pretresnog veća u vezi sa tim, već vas molim da stupite međusobno u kontakt i da vidite o čemu dve strane mogu da se dogovore. I pre nego što završimo, da li želite da pokrenete još neka pitanja? Tužilaštvo?



**TUŽILAC WUBEN:** Ne, hvala časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Odbrana? Gospodine Vasiću?

**ADVOKAT VASIĆ:** Ne, hvala časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Gospodine Boroviću?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Isto tako. Hvala, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Gospodine Lukiću?

**ADVOKAT LUKIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Prema tome, ostalo je još da se obratim direktno svakom optuženom i da ih pitam da li oni žele nešto da kažu o uslovima u pritvoru, o svom zdravlju ili nekim drugim pitanjima koja žele da pomenu. Gospodine Mrkšiću, da li ste u redu?

**OPTUŽENI MRKŠIĆ:** U redu je, OK. Nemam ništa što nisam već rekao do sada. Sve je u redu, hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Gospodine Radiću?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Časni Sude, ja nemam nikakvih problema, hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Generale?

**OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN:** Gospodine predsedavajući...

**prevodioci:** Molimo mikrofon za optuženog.

**SUDIJA AGIUS:** Mikrofon uključite molim.

**OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN:** Gospodine predsedavajući, prvo želim da vam se zahvalim što ste me oslovili sa generale, ali ja sam pukovnik. Eto to da ovaj... A drugo, što se tiče samog zatvora, ja sam nezadovoljan zbog načina na koji sam doveden u zatvor i zbog neistinitih optužbi i netačnih podataka koji su napisani u toj Optužnici protiv mene. A kao zatvora, same institucije, pošto sam ja oficir i čovek koji volim disciplinu, red i poštujem zakon, ja tu nemam nikavih primedbi. Ja se korektno ponašam prema svim... svom osoblju u zatvoru, i prema mene se oni takođe isto korektno i krajnje dostojanstveno ponašaju. Želim ovde da istaknem da sam na samom početku imao problema sa Sekretarijatom oko imenovanja mojih advokata, sa čime je po mom mišljenju, tada sam istakao bio



narušen član 21 pod... tačka 4 pod C, što smatram odugovlačenjem suđenja i pravo na imenovanje branioca po sopstvenom izboru. A to da sam bio u pravu, najbolje po... pokazuje odluka koju je gospodin Theodor Meron, predsednik Suda doneo u avgustu mesecu, i vratio to da ponovo reši Sekretarijat. Danas ja isto takođe nisam dobio nikakav akt o tome da su moji advokati imenovani, ali pošto sam stupio po prvi put u kontakt da gospodinom Novakom Lukićem, čim su dozvolili da on dođe kod mene, vrlo brzo smo našli korektne dogovore, i brzo smo se sporazumeli. I on je preuzeo moj predmet i počeo da radi. Verujem da će učiniti sve da počne suđenje na vreme, i da što se moje strane tiče, nema nikavih sporova da suđenje... Ja sam bio spreman da suđenje počne onog dana kada sam ovde došao, i da neće nikavih odugovlačenja. Zato verujem da i ostali materijali koji su potrebni da se dadnu da će gospodin Lukić dobiti na vrijeme i da će detaljno upoznati, kao i ostali sa ovim predmetom celokupnim. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Drugim rečima, nemate pritužbi na uslove u pritvoru?

**prevodioci:** Mikrofon za optuženog.

**OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN:** Rekao sam što se tiče osoblja i pritvorske jedinice (Detention Unit), da je krajnje korektno i da se vrlo korektno i dostojanstveno ponašaju, kako prema mene tako i prema svima, koliko ja znam. I nemam nikavih tu primedbi.

**SUDIJA AGIUS:** U redu. Hvala vam pukovniče. Time smo došli do kraja. Mislim da više nema nerešenih pitanja. Ova statusna konferencija je sada završena, a sledeća statusna konferencija će se održati u zadatom roku od 120 dana. Hvala vam svima i prijatno popodne.

